

NOTICE
D'UTILISATION
ET D'ENTRETIEN

INSTRUCTION
FOR USE AND
MAINTENANCE

INSTRUCCIONES
DE USO Y
MANTENIMIENTO

BALANCE COMPACTE
COMPACT SCALE
BALANZA COMPACTA
CODE 252116

MANUEL D'UTILISATION (F)	P.1
OPERATING MANUAL (GB)	P.4
MANUAL DE UTILIZACION (ES)	P.7



Nous vous remercions d'avoir choisi la balance compacte MATFER SK. Elle intègre des solutions techniques les plus avancées et a été conçue pour une utilisation simple.

1	CONSIGNE AVANT UTILISATION	P.1
2	GARANTIE - RESPONSABILITE	P.1
3	MISE A NIVEAU	P.1
4	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	P.1
5	DESCRIPTION DES TOUCHES	P.2
6	CALIBRATION EXTERNE	P.2
7	CONFIGURATION DES PARAMETRES	P.3
8	DECLARATION DE CONFORMITE CE	P.3

1 CONSIGNE AVANT UTILISATION

UTILISATION

La balance MATFER SK est prévue pour un usage interne. Elle est conforme au modèle de type décrit dans le certificat d'homologation ainsi qu'aux exigences applicables des directives européennes 89/336/CEE et 73/23/CEE.

CONSIGNE DE SECURITE

Avant la première utilisation de la balance, lisez attentivement les informations contenues dans la présente notice. Vous y trouverez des instructions essentielles sur l'installation, l'utilisation adéquate et la maintenance de l'appareil. MATFER ne peut pas être tenu responsable en cas de non respect des consignes mentionnées ci-après : mettre l'appareil hors tension avant toute opération de maintenance ou de réparation. Une installation non-conforme annule la validité de la garantie. Les caractéristiques de raccordement électrique doivent correspondre aux valeurs spécifiées sur le bloc d'alimentation.

NETTOYAGE

Nettoyer la balance avec un chiffon humide et un produit de nettoyage non agressif et/ou abrasif.

REMARQUE

Conformément à la directive 89/336/CEE, cet appareil est protégé contre les perturbations radioélectriques. Les valeurs affichées par l'appareil peuvent toutefois être affectées par une exposition à de très fortes perturbations d'origine électrostatique ou électromagnétique, provoquées par l'utilisation d'un émetteur radio ou d'un téléphone portable à proximité immédiate de l'appareil, d'un appareil insuffisamment protégé. Dès que ces perturbations disparaissent, l'appareil doit fonctionner normalement mais il peut s'avérer nécessaire de l'éteindre et de le rallumer aussitôt. Cet appareil est un instrument de mesure. Par conséquent, les courants d'air, les vibrations, les brusques variations de température et l'exposition directe au soleil peuvent affecter les valeurs de pesée affichées.

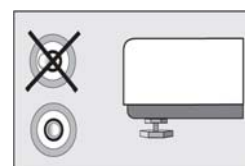
2 GARANTIE - RESPONSABILITE

La garantie ne sera pas applicable pour les dommages ayant les causes suivantes : stockage/usage inapproprié ou inadéquat, montage ou erreur de mise en service par l'utilisateur ou un tiers, usure naturelle, modification, erreur ou négligence au niveau de la manipulation, notamment sollicitations exagérées de l'appareil, influences chimiques, électrochimiques, dans la mesure où des causes ne sont pas imputables à la responsabilité de MATFER. Si des facteurs d'ordre opérationnel, climatique ou autres devaient entraîner une modification essentielle des conditions d'utilisation ou de l'état du matériel, la garantie d'un bon fonctionnement global des appareils deviendra sans objet. Toujours conserver l'emballage d'origine en cas d'éventuelle réexpédition.

3 MISE A NIVEAU

Installer la balance sur son plan de travail.

Utilisez le niveau à bulle et les 4 pieds réglables pour mettre la balance de niveau.



4 CARACTERISITIQUES TECHNIQUES

	SK (252116)
Portée Max.	3 kg
Résolution (d)	0,1g
Température d'utilisation	+10 + 40°C
Indice de protection	IP54
Taux d'humidité	60%

Un bloc d'alimentation secteur Input 110-240VAC 50/60HZ 0,1A Output 8Vdc 500mA.

5 DESCRIPTION DES TOUCHES

	Fonction ON/OFF. Mise à zéro et fonction Tare.
	Sélection de l'unité de pesage.Touche de confirmation en mode calibration.
	Touche de selection.
	Touche de sélection de fonction.

MISE SOUS TENSION

Pour la mise sous tension, appuyer sur la touche  . Pour éteindre, appuyer sur  pendant 2 secondes. L'affichage indique SLEEP.

MISE A ZERO ET TARE

A vide, si la balance n'affiche pas 0, appuyez sur la touche  pour corriger la déviation (rattrapage jusqu'à +/-12g). Pour tarer un contenant et procéder à des tares successives d'ingrédients, appuyer sur la touche .

SELECTION DE L'UNITE

Appuyer sur la touche  pour sélectionner l'unité de pesée (lb,oz,g).

6 CALIBRATION EXTERNE

Calibration avec 2 valeurs.
Il est possible de revenir au pas précédent en appuyant sur la touche .

	Accéder au mode calibration en appuyant sur  pendant 2 secondes jusqu'à l'apparition du message SLEEP.
	A l'affichage SLEEP, appuyer sur  pour entrer dans le mode de calibration.
	L'affichage indique F-3000, la valeur de la portée en g. Confirmer en appuyant sur  .
	L'affichage indique d=0,5, la valeur de la précision de lecture en g et confirmer en appuyant sur  .
	L'affichage indique CAL-0 . Plateau à vide, appuyer sur  pour confirmer la calibration à zéro. L'affichage indique pendant quelques secondes ----- .
	L'affichage indique 1000 valeur du premier poids de calibration. Placer 1000g sur le plateau et enregistrer en appuyant sur  . L'affichage indique ----- .
	L'affichage indique 3000 valeur du deuxième poids de calibration. Placer 3000g sur le plateau et enregistrer en appuyant sur  pour confirmer.
	Si la valeur du poids de calibration est insuffisante, l'indication Err3 apparaît et la balance retourne automatiquement en mode pesage.

7 CONFIGURATION DES PARAMETRES

En mode pesage, appuyer sur  pendant 2 secondes. Appuyer sur  pour sélectionner le menu et valider par .

AUTO DECONNEXION

L'affichage indique **S-OFF**.

Appuyer sur .

L'affichage indique **A-X**.

Appuyer sur  pour sélectionner le paramétrage :

- 0 = Aucune extinction.
- 1 = Extinction après 1 minute d'inutilisation.
- 3 = Extinction après 3 minutes d'inutilisation.
- 5 = Extinction après 5 minutes d'inutilisation.
- 10 = Extinction après 10 minutes d'inutilisation.
- 15 = Extinction après 15 minutes d'inutilisation.
- 30 = Extinction après 30 minutes d'inutilisation.

Appuyer sur  pour confirmer et revenir au mode pesage.

SELECTION DE L'UNITE DE LECTURE

L'affichage indique **S-d**.

Appuyer sur .

L'affichage indique **d-xx**.

Appuyer sur  pour sélectionner la division.

Appuyer sur  pour confirmer et revenir au mode.

MESSAGES D'ERREUR

Err 2 La valeur zéro est instable (Recalibrer).

Err 3 Valeur du poids de calibration insuffisante.

9 DECLARATION DE CONFORMITE CE



PRODUCTION : Balance compacte SK (252116).

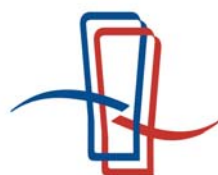
FABRICANT : B3C SAS pour MATFER

ADRESSE : 8 à 12 Boulevard des Alliés 91720 MAISSE – France –

La balance SK (252116) respecte les directives EEC suivantes :

Compatibilité électromagnétique 2004/108CE

Sécurité électrique 2006/95/CE



MATFER

Thank you for choosing the SK MATFER Compact scale. All the features of this product were designed to the state of the art and are optimised for simple use.

1 INTENDED USE	P.4
2 WARRANTY-LIABILITY	P.4
3 GETTING STARTED	P.4
4 TECHNICAL DATA	P.4
5 KEYS DESCRIPTION	P.5
6 EXTERNAL CALIBRATION	P.5
7 EXTERNAL FUNCTION SETUP	P.6
8 DECLARATION OF CONFORMITY CE	P.6

1 INTENDED USE

The MATFER SK compact scale is used for weighing products. This scale is intended for internal weights. The compact scale complies with the type described in the EC type Approval Certificate as well as the applicable requirement of EC Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC.

SAFETY INSTRUCTIONS

Before using the scale, please read with care the information given in the operating manual. It contains important instructions for installation, proper use and maintenance of the appliance. MATFER shall not liable for damages arising out of failure to heed the following instructions: When using electrical components under increased safety requirement, always comply with the appropriate regulations. Never perform work on the appliance while the power is switched on. Improper installation will render the warranty null and void. Ensure the voltage marked on the power supply unit matches your mains power supply. The device meets the requirement for electromagnetic

CLEANING

It's sufficient to clean the scale with a moist cloth and a regular cleaning agent. Do not use any scourers.

NOTE

Interference suppression of the unit corresponds to the valid EU directive 89/336/EEC. The display value may be influenced by extreme electrostatic and electro-magnetic interference, e.g. operation. When the electrostatic interference is no longer present, the unit can again be used for its intended purpose. You may need to switch it on again. If there is permanent electrostatic interference, we recommend earthing the platform. The scale is a measuring instrument. Air currents, vibrations, rapid changes in temperature and direct sunlight may have an effect on the accuracy of the scale.

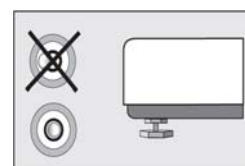
2 WARRANTY-LIABILITY

No responsibility shall be accepted for damage caused through any of the following reasons: unsuitable or improper storage or use, incorrect or commissioning by the owner or third parties, natural wear, changes or modifications, incorrect or negligent handling, overuse, chemical, electrochemical or electrical interference. If operating, climatic or any other influences lead to a major change in conditions or material quality, the warranty for perfect until functioning shall be rendered null and void. Always keep the original packaging in case you have to return the scale.

3 GETTING STARTED

Set up weighing platform at the place required.

Use the water level and the adjustable feet to ensure that the scale is positioned horizontally.



4 TECHNICAL DATA

	SK (252116)
Weighing range	3 kg
Division resolution (d)	0,1g
Operating temperature	+10 + 40°C
Protection	IP54
Max air humidity	60%

1 adapter Input 110-240VAC 50/60HZ 0,1A Output 8Vdc 500mA.

5 KEYS FUNCTION

	Switch on/off , zero and Tare Key.
	To select unit weight. To confirm in calibrate procedure.
	Switch function.
	Position to choose function.

POWER OFF

Press  key for 2 seconds, after display SLEEP , then release the key to power off the scale.

ZERO AND TARE

Press  key one time for zero function, zero range is 4% of full capacity, if the weight over this range, it will make the Tare operation, and the tare signal light on.

UNIT WEIGHT SELECTION

Press  key to select the desired unit weight (lb,oz,g).

6 EXTERNAL CALIBRATION

Calibration with 2 values.

During the calibration process, press  key to come back last step.

	Enter calibration state: press  key for 2 seconds under weighing mode until display shows SLEEP.
	When display shows SLEEP, press  key to enter into calibration mode.
	The display will show F-3000 the weighing range, press  to confirm.
	Display will show d=0,5, the division resolution, press  key to confirm.
	Display will show CAL-0, empty the plate and keep it stable, then press  key to confirm. The display will view ----- .
	Display will show 1000, the first point calibration. After load the weight (1000g), press  key to confirm. Display will view -----.
	Display will show 3000, the second point calibration. After load the weight (3000g), press  key to confirm.
	If the calibration procedure is correct, the scale will return automatically to normal weighing mode. If the loaded weight is low; it will display Err-3 and return to the normal weighing mode without save the calibration data.

7 EXTERNAL FUNCTION SETUP

Under weighing mode, press  key 2 seconds, press  key to choose menu and press  key to enter in selected menu.

AUTO POWER OFF

Display shows **S-OFF**.

Press  key to enter into.

Display shows **A-X**.

Press  key to select the desired mode.

0 = Auto-power off disable.

1 = Balance will auto-power off after 1 minute of non use.

3 = Balance will auto-power off after 3 minutes of non use.

5 = Balance will auto-power off after 5 minutes of non use.

10 = Balance will auto-power off after 10 minutes of non use.

15 = Balance will auto-power off after 15 minutes of non use.

30 = Balance will auto-power off after 30 minutes of non use.

Press  key to confirm and come back to normal weighing mode.

DIVISION SELECTION

Display shows **S-d**.

Press  key to enter into.

Display shows **d-xx**.

Press  key to choose division.

Press  key to confirm and come back to normal weighing mode.

ERROR MESSAGES

Err 2 The initial zero point is not stable.

Err 3 The loading is not enough during the calibration with 2 values.

8 DECLARATION OF CONFORMITY CE



PRODUCTION : Compact scale SK (252116).

MANUFACTURER : B3C SAS for MATFER

ADRESS : 8 à 12 Boulevard des Alliés 91720 MAISSE – France –

The scale SK (252116) respects the following EEC Norms :

Electromagnetic compatibility 2004/108CE

Electrical safety 2006/95/CE



MATFER

Gracias por adquirir em SK MATFER. Esta balanza está equipada con las características técnicas más avanzadas y ha sido optimizada para facilitar su manejo.

1 USOS Y APLICACIONES	P.7
2 GARANTIA - RESPONSABILIDAD	P.7
3 PUESTO EN NIVEL	P.7
4 DATOS TECNICOS	P.7
6 FUNCIÓN DE LA TECLAS	P.8
7 CALIBRACIÓN EXTERNA	P.8
8 CONFIGURACIÓN DE FUNCIONES	P.9
9 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD	P.9

1 USOS Y APLICACIONES

La balanza SK 15 MATFER ha sido diseñada para pesar mercancías. Su uso está previsto para el transporte no sujeto a calibración oficial dentro del ámbito de aplicación de la UE. Cumple con el tipo de construcción descrito en la marca de homologación, así como con los requisitos aplicables de las directrices europeas 89/336/CEE, 73/23/CEE.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente la información que aparece en las instrucciones de uso del aparato antes de su puesta en marcha. Contienen informaciones útiles para la instalación, la aplicación según lo previsto y el mantenimiento del aparato. El fabricante no se hace responsable si no se respetan las instrucciones : al trabajar con componentes eléctricos en condiciones de altos requisitos de seguridad se deben respetar las normas correspondientes. No realizar nunca trabajos en el aparato bajo tensión. La garantía no incluye daños derivados de la instalación inadecuada del aparato. Las condiciones de la conexión eléctrica deben coincidir con los valores impresos en el bloque de alimentación. Los aparatos han sido concebidos para su uso en edificios. Respetar las temperaturas ambiente permitidas para el funcionamiento del aparato (informaciones técnicas). El aparato cumple con los requisitos de compatibilidad electromagnética establecidos. Se debe evitar superar los valores máximos establecidos en las normas. Si surge algún problema, diríjase al servicio posventa de MATFER.compatibility.

LIMPIEZA

Para limpiar la balanza utilice un paño húmedo y un producto de limpieza no agresiva y/o abrasiva.

MANTENIMIENTO

La balanza no requiere un mantenimiento rutinario. Sin embargo, es conveniente comprobar la precisión a intervalos periódicos. Si detecta anomalías, póngase en contacto con el servicio posventa de MATFER.

NOTE

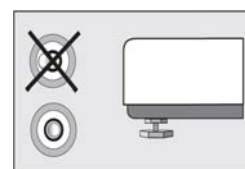
Este aparato cuenta con protección antiparásita según la directiva vigente de la CE 89/336/CEE Las influencias electrostáticas y electromagnéticas externas en la proximidad del equipo de pesaje procedentes, p. ej., de un radiotransmisor o de un teléfono móvil pueden repercutir en el valor indicado. Una vez finalizada la interferencia, el producto se puede volver a usar correctamente, en su caso puede ser necesario conectarlo de nuevo. En caso de perturbaciones electrostáticas permanentes le recomendamos que conecte a tierra la plataforma. El aparato es un instrumento de medición. Las corrientes de aire, las vibraciones, cambios rápidos de temperatura y la radiación solar pueden influir, asimismo, en el resultado del pesaje. Se debe evitar una humedad del aire demasiado alta, así como vapores, líquidos agresivos y un grado fuerte de suciedad.

2 GARANTIA - RESPONSABILIDAD

La garantía del perfecto funcionamiento conjunto de los aparatos queda anulada en el caso de que influencias de servicio, climáticas o de otro tipo ocasionaran una alteración importante de las condiciones o del estado del material. Siempre que Soehnle conceda una garantía en casos individuales, ésta se referirá a la ausencia de defectos del objeto de suministro durante el período de garantía.

3 PUESTO EN NIVEL

Con ayuda del nivel de burbuja y de los pies ajustables, colocar la balanza en posición horizontal.



4 DATOS TECNICOS

	SK (252116)
Rango de pesaje	3 kg
Pasos de cifra	0,1g
Temperatura de trabajo	+10 + 40°C
Indicio de protección	IP54
Humedad máx. del aire	60%

1 bloque de alimentación Input 110-240VAC 50/60HZ 0,1A Output 8Vdc 500mA.

5 FUNCIÓN DE LA TECLAS

	Para conectar y desconectar la balanza. Puesta a cero del display y función de Tara.
	Para seleccionar la unidad de pesada de confirmación en procedimiento de calibración.
	Tecla de selección.
	Tecla selección de función.

CONECTAR / DESCONECTAR LA BALANZA

Para conectar la balanza, pulsar la tecla 
Para desconectar la balanza, pulsar la tecla  durante 2 segundos, cuando el display muestre SLEEP, soltar la tecla para que la balanza se apague.

PUESTA A CERO Y TARA

En el caso de que no haya ningún objeto sobre el plato de la balanza y la lectura del display no esté, pulsa la tecla  para corregir dicha desviación. Para efectuar la Tara de un recipiente, el peso del mismo debe ser superior al +/-12g de la capacidad maxima de la balanza. Colocar el recipiente sobre el plato, pulsar la tecla , la balanza sustraerá el peso de recipiente.

SELECCIÓN DE LA UNIDAD

Pulsar la tecla  para seleccionar la unidad de pesada (lb,oz,g).

6 CALIBRACIÓN EXTERNA

Calibración lineal.
Se puede abortar la calibración, pulsando la tecla .

	Acceder al modo de calibración, pulsando la tecla  durante 2 segundos hasta que el display visualice SLEEP.
	Pulsar la tecla  para acceder al modo calibración.
	EL display mostrará F-3000. Confirmar con la tecla  .
	EL display mostrará d=0,5. Confirmar con la tecla  .
	EL display mostrará CAL-0. Vaciar el plato de pesada y mantener la lectura estable, pulsar entonces la tecla  para confirmar, el display mostrará unos segundos ----.
	EL display mostrará 1000. Introducir el valor de la primera pesa de calibración, colocar la pesa sobre el plato y pulsa la tecla  para confirmar. El display mostrará -----.
	EL display mostrará 3000. Introducir el valor de la segunda pesa de calibración, colocar la pesa sobre el plato y pulsa la tecla  para confirmar.
	Si la calibración se ha efectuado correctamente, la balanza volverá automáticamente al modo normal de pesaje al modo normal de pesaje. Si el valor de la pesa de calibración es demasiado bajo, el display mostrará Err3 y volverá al modo normal de pesaje sin guardar ningún dato.

7 CONFIGURACIÓN DE FUNCIONES

Dentro del modo de pesaje, pulsar la tecla  durante 2 segundos, pulsar la tecla  para seleccionar el menú deseado y pulsar la tecla  para acceder al menú seleccionado.

FUNCIÓN AUTO DECONEXIÓN

El display muestra **S-OFF**.

Pulsar la tecla .

El display mostrará **A-X**.

Pulsar la tecla  para seleccionar el modo deseado :

0 = Auto-desconexión desactivada.

1 = La balanza se apagará después de 1 minuto sin ser utilizada.

3 = La balanza se apagará después de 3 minutos sin ser utilizada.

5 = La balanza se apagará después de 5 minutos sin ser utilizada.

10 = La balanza se apagará después de 10 minutos sin ser utilizada.

15 = La balanza se apagará después de 15 minutos sin ser utilizada.

30 = La balanza se apagará después de 30 minutos sin ser utilizada.

Pulsar la tecla  para confirmar y volver al modo normal de pesaje.

SELECCIÓN DE LA DIVISION

El display muestra **S-d**.

Pulsar la tecla .

El display mostrará **d-xx**.

Pulsar la tecla  para seleccionar la división.

Pulsar la tecla  para confirmar y volver al modo normal de pesaje.

MENSAJES DE ERROR

Err 2 El punto de cero inicial no es estable (calibración).

Err 3 El valor de la pesa de calibración no es suficiente durante la calibración lineal.

9 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD



PRODUCTO : Balanza electrónica SK (252116).

FABRICANTE : B3C SAS for MATFER

DIRECCIÓN : 8 à 12 Boulevard des Alliés 91720 MAISSE – France –

La balanza SK (252116) compien las siguientes Normas Europeas :

Compatibilidad electromagnética 2004/108CE

Seguridad eléctrica 2006/95/CE



MATFER